

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«УДМУРТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»**

По специальности среднего профессионального образования:

38.02.01 Экономика и бухгалтерский учет (по отраслям)

Форма обучения – очная

Ижевск 2024

Содержание

- 1 Цели и задачи освоения дисциплины
- 2 Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (ООП)
- 3 Требования к результатам освоения содержания
- 4 Содержание и структура дисциплины
5. Образовательные технологии
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости промежуточной аттестации
7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Основной целью курса является **повышение исходного уровня** владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения коммуникативных задач в профессиональной деятельности.

Задачи курса состоят в последовательном совершенствовании студентами совокупности компетенций, таких как языковая, речевая, социокультурная и других компетенций, формирующих иноязычную коммуникативную компетенцию.

2 Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» (ОГСЭ.04) включена в общий гуманитарный и социально-экономический учебный цикл обязательной части образовательной программы и позволяет студенту получить знания, навыки и владения для успешной профессиональной деятельности.

Данная программа предполагает наличие у обучающихся общекультурных компетенций, определенных предыдущей ступенью образования. Дисциплина изучается в 1-2 семестрах.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Освоив данную дисциплину, студент должен обладать следующей общей компетенцией:

Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)
ОК 04	Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде
ОК 09	Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках

В рамках компетенций ОК 04, ОК 09 студент должен:

знать: организовывать работу коллектива и команды; взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами в ходе профессиональной деятельности лексический минимум в объеме, необходимом для понимания текстов профессиональной направленности.

уметь: психологические основы деятельности коллектива, психологические особенности личности; основы проектной деятельности работать с текстами профессиональной направленности на иностранном языке с целью извлечения необходимой информации

4. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Структура и содержание дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности»

4.1.1. Содержание разделов дисциплины

	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	Перевод профессионально-ориентированного текста	Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: Инфинитивные конструкции: Complex Subject, Complex Object; конструкции с причастиями I, II; герундиальные обороты. Поисковое чтение профессионально-ориентированного текста. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста.	Чтение, перевод текста.
2	Аннотирование профессионально-ориентированного текста	Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: Инфинитивные конструкции: Complex Subject, Complex Object; конструкции с причастиями I, II; герундиальные обороты. Поисковое чтение профессионально-ориентированного текста. Написание аннотации согласно правилам создания дискурса данного типа.	Чтение, перевод, аннотирование текста
3	Реферирование профессионально-ориентированного текста	Расширение словарного запаса по профессиональной тематике. Работа с грамматическим материалом: Инфинитивные конструкции: Complex Subject, Complex Object; конструкции с причастиями I, II; герундиальные обороты. Поисковое чтение профессионально-ориентированного текста. Выполнение реферирования текста согласно правилам создания дискурса данного типа. Перевод документов.	Чтение, перевод, реферирование текста

4.1.2 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часа.

Вид работы	
Общая трудоемкость	36
Аудиторная работа, в т.ч.:	28
<i>Лекции (Л)</i>	14
Практические занятия (ПЗ)	14
Самостоятельная работа:	8
Вид итогового контроля	зачет

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раз- дела	Наименование разделов и их содержание	Количество часов				Вне - ауд · раб ота СР
		Всего	Аудиторная работа			
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Перевод профессионально-ориентированного текста	10	4	4		2
2	Аннотирование профессионально- ориентированного текста	11	4	4		3
3	Перевод документов и реферирование профессионально-ориентированного текста	15	6	6		3
Всег о		36	14	14		8

4.1.3 Практические занятия

№ занятия	№ раз-дела	Тема	Кол-во часов
1 семестр			
1.	1	Входной контроль.	2
2.	1	Работа с профессионально-ориентированным текстом 1. Обучение переводу. Работа над грамматикой. Подготовка к деловой игре. Деловая игра “International Business”. Особенности ведения бизнеса в разных странах.	2

3.	1	Перевод профессионально-ориентированного текста 2. Работа над расширением словарного запаса, совершенствование навыков ведения дискуссии. Дискуссия в группах по теме “China’s success in the world’s economy”.	2
4.	1	Перевод профессионально-ориентированного текста 3. Работа с вокабуляром. Обучение поисковому чтению, совершенствование навыков перевода. Презентация “The world’s famous brands”.	2
5.	1	Перевод профессионально-ориентированного текста 4. Работа с профессионально-ориентированным текстом. Дискуссия “Advantages and disadvantages of different types of economies”.	2
6.	1	Перевод профессионально-ориентированного текста 5. Перевод грамматических конструкций: инфинитивные конструкции, причастие I, II.	2
7.	1	Обобщающее повторение	2
Итого			14

4.1.4 Самостоятельное изучение разделов дисциплины

№ раздела	Содержание самостоятельной работы	Кол-во часов
1	2	3
1	Перевод профессиональных текстов	1
1	Подготовка к деловой игре “Особенности ведения бизнеса в разных странах”.	1
2,3	Аннотирование и реферирование профессиональных текстов. Перевод документов.	6
Всего		8

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Выбор организационной формы работы, соответствующей типу выполняемого задания, а также эффективное руководство и управление деятельностью студентов, ее регулирование на занятии способствует интенсификации процесса обучения.

В процессе преподавания данной дисциплины используются как классические методы обучения (предъявление материала, работа с упражнениями и текстами, фронтально, в мини-группах и индивидуально), так и различные виды самостоятельной работы студентов по заданию преподавателя (творческие задания с привлечением интернет-поиска, подготовка презентаций и т.д.), которые направлены на развитие творческих качеств студентов и на поощрение их интеллектуальных инициатив.

5.1. Интерактивные образовательные технологии, используемые на аудиторных занятиях

Название темы	Интерактивные образовательные технологии, используемые на занятиях	Количество часов
Перевод профессионально-ориентированного текста	Деловая игра “Особенности ведения бизнеса в разных странах”.	1 час
Перевод профессионально-ориентированного текста	Презентация “Известные мировые бренды”.	1 час
Перевод документов и реферирование профессионально-ориентированного текста	Написание делового письма, содержащего элементы профессиональной культуры страны изучаемого языка. Интернет-поиск.	1 час
Итого:		3 часа

6 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

6.1. Виды контроля и аттестации, формы оценочных средств

Уровень сформированности компетенций по дисциплине оценивается на основе результатов:

- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в устной форме в виде монологической и диалогической речи;
- текущего контроля знаний в процессе освоения дисциплины в письменной форме в виде лексико-грамматических тестов, письменных заданий и т.п.;
- промежуточной аттестации – в виде зачета.

Объектом контроля являются необходимые знания, умения и владения во всех видах речевой деятельности.

Текущий контроль проводится на занятиях в виде проверки устных и письменных домашних заданий и проверочных работ, с использованием контрольно-измерительных материалов в учебниках и учебных пособиях (см. Список литературы).

Промежуточная аттестация проводится с учетом поэтапного формирования компетенций, составляющих планируемый результат обучения (см. Фонд оценочных средств дисциплины).

6.2. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы.

1. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».
2. Организация самостоятельной работы по изучению иностранного языка. Методические указания для студентов (См. список дополнительной литературы).
3. Задания, приведенные в литературе и порядок их выполнения (по заданию преподавателя).

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Профессиональный английский язык: учебное пособие для студентов бакалавриата, обучающихся по направлениям «Экономика» и «Менеджмент»	В.М.Литвинова, Н.А. Атнабаева	2013, Ижевск, ИжГСХА	Всех тем	1,2	http://portal.udsau.ru
2.	Английский язык. Совершенствуй грамматику: учебное пособие для студентов, обучающихся по программам бакалавриата по всем направлениям в сельскохозяйственном вузе.	Кулева О.Б., Литвинова В.М., Гусынина Е.Б., Кайдалова О.И., Неустроева С.Е., Шарафутдинова С.В., Кочурова О.И., Камашева О.А., Атнабаева Н.А.	2013, Ижевск ИжГСХА	Всех тем	1,2	495 http://portal.udsau.ru
3.	Английский язык. Разговорные формулы: практикум для студентов, обучающихся по программам бакалавриата по всем направлениям в сельскохозяйственном вузе. Часть 1.	Кайдалова О.И., Литвинова В.М., Кулева О.Б.	2012, Ижевск, ИжГСХА	Всех тем	1.2	245 http://portal.udsau.ru

7.1.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров в библиотеке
1.	Английский язык: Сборник учебных материалов «Деловые письма».	В.М.Литвинова	2008, Ижевск	Раздел 3	1,2	50
2.	Английский язык для студентов экономических специальностей.	Е.В.Глушенкова, Е.Н.Комарова	2006, Москва	Всех тем	1.2	348
3.	Организация самостоятельной работы по изучению иностранного языка. Методические указания для студентов очной и заочной форм обучения	Филатова О.М.	2013, Ижевск	Всех тем	1,2	395

7.1.3. Интернет-ресурсы

1. <http://rucont.ru>
2. <http://portal.udsau.ru>

7.1.4. Методические указания к практическим занятиям

Перед изучением дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» студенту необходимо ознакомиться с рабочей программой дисциплины, размещенной на портале и просмотреть основную литературу, приведенную в рабочей программе в разделе «Учебно-методическое обеспечение дисциплины». Книги, размещенные в электронно-библиотечных системах доступны из любой точки, где имеется выход в Интернет, включая домашние компьютеры и устройства, позволяющие работать в сети Интернет. Если выявили проблемы доступа к указанной литературе, обратитесь к преподавателю (либо на занятиях, либо через портал университета).

Для изучения дисциплины необходимо иметь чистую тетрадь, объемом не менее 48 листов для выполнения заданий, и двуязычный словарь. Допускается использование электронных словарей.

Для эффективного освоения дисциплины рекомендуется посещать все виды занятий в соответствии с расписанием и выполнять все домашние задания в установленные преподавателем сроки. В случае пропуска занятий по уважительным причинам необходимо подойти к преподавателю и получить индивидуальное задание по пропущенной теме.

Полученные знания и умения в процессе освоения дисциплины студенту рекомендуется применять для решения своих задач, не обязательно связанных с программой дисциплины. Например, умение находить тексты, статьи, материалы на иностранных языках с целью использования полученной из них информации при подготовке к докладам по другим дисциплинам, при написании курсовых и выпускных квалификационных работ.

Владение компетенциями дисциплины в полной мере будет подтверждаться Вашим умением общаться устно и письменно на иностранном языке.

7.1.5. Программное обеспечение современных информационно-коммуникационных технологий

1. Программы MICROSOFT OFFICE
2. Информационные системы вуза.
3. Компьютерное тестирование.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Рабочее место преподавателя, рабочие места обучающихся, компьютеры с лингфонным ПО, магнитофон; мультимедийный проектор

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»**

38.02.01 «Экономика и бухгалтерский учет (по отраслям)»

1 Цели и задачи ФОС дисциплины

Фонд оценочных средств (ФОС) по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по данной дисциплине и представляет собой комплект учебно-методических оценочных материалов, позволяющих установить соответствие учебных достижений обучающихся требованиям соответствующих образовательных и рабочих программ. Структура и содержание ФОС разработаны на основе требований к ФОС действующего ФГОС СПО.

Целью создания ФОС по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является установление степени соответствия учебных результатов в усвоении изучаемого иностранного языка, показанных в ходе реализации принятых и в настоящее время действующих форм промежуточного контроля и определение степени сформированности запланированных языковых, речевых и иных компетенций, составляющих планируемый результат обучения.

Задачи ФОС при проведении промежуточной аттестации по учебной практике по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»:

1. Разработка целеполагающих критериев, определяющих полноту и объективность оценивания учебной (аудиторной/ внеаудиторной) деятельности обучающихся.
2. Оценивание приобретенных практических знаний и умений, навыков культивируемых форм устной и письменной речи.
3. Определение степени сформированности запланированных ОК по учебной практике по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности».
4. Установление соответствия результатов прохождения учебной практики по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» в целом задачам будущей профессиональной деятельности.

2 Место дисциплины в структуре ППССЗ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» (ОГСЭ.04) включена в общий гуманитарный и социально-экономический учебный цикл обязательной части образовательной программы и позволяет студенту получить знания, навыки и владения для успешной профессиональной деятельности.

Данная программа предполагает наличие у обучающихся общекультурных компетенций, определенных предыдущей ступенью образования.

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Английский язык

1 этап. Лексический диктант по профессиональной лексике

- | | |
|---------------------|---|
| 1. challenge | A. a list of things bought, used, etc. showing the total amount that must be paid |
| 2. entertaining | B. an arrangement (in business, politics) that is to the advantage of both sides |
| 3. bill | C. a situation or problem that causes trouble |
| 4. invite out | D. the use of physical strength or power of the mind |
| 5. difficulties | E. the quality of demanding competitive action, interest or thought |
| 6. effort | F. amusing and keeping the attention of people |
| 7. business deal | G. ask someone to come out esp. to a social occasion |
| 8. labour force | A. a subject causing strong argument and difficult to deal with |
| 9. prosperity | B. workers, esp. who use their hands and considered as a group |
| 10. because of | C. great success, esp. in money matters |
| 11. global growth | D. a point in time at which a very important change takes place |
| 12. hot issue | E. increase in size, amount or degree all over the world |
| 13. turning point | F. as a result of |
| 14. pervasive | G. wide-spread |
| 15. asset | A. a class of goods which is the product of a particular company/producer |
| 16. brand | B. an ordinary share on which no fixed amount of interest is paid |
| 17. tool | C. the worth of something in money |
| 18. in terms of | D. not a long time in advance |
| 19. equity | E. the property of a person/company that has value and may be sold to |
| pay a debt | |
| 20. on short notice | F. destroy; remove from one's mind |
| 21. loyalty | G. from the point of view |
| 22. value | H. the quality of being faithful to smb./sth., always giving support |
| 23. obliterate | I. something necessary for doing a job |
| 24. match | A. a group of different objects of the same kind, esp. for sale in a shop |
| 25. envision | B. income, esp. that which the government receives as tax |
| 26. overwhelming | C. very large |
| 27. ensure | D. by means of; using |
| 28. via | E. foresee, to see in the mind as a future possibility |
| 29. revenue | F. be equal to smb./smth. |
| 30. efficient | G. make certain to happen |

2 этап. Письменный перевод профессионально - ориентированного текста.

Delivering on Consumer Electronics

There's good reason why competitors don't match Dell's success in selling computers. From the outset, Michael Dell's vision recognized a market — with different kinds of potential users — the business sector, non-business organizations such as schools and other institutions, as well as the growing segment of PC users in homes — each with different needs and resources. Choosing to focus more on the business and institutional segments, Dell envisioned an unheard-of combination of service features for PC customers: high-quality products, lowest cost, ease in ordering and receiving products, live interaction with expert technical assistance for

building a PC “the way you like it,” super-fast deliveries, and after-sales communications to ensure product performance and keep users informed about upgrades to enhance their PCs.

The market response has been overwhelming, resulting in Dell’s dominant position as industry leader with \$35 billion sales in 2003. Dell’s unique vision for integrating all stages of marketing — development of the product and related services, pricing it, selling to consumers directly via telephone or Internet, delivering directly to customers from efficient manufacturing plants, and promotional messages for product awareness and use — are unmatched by competitors that are struggling to copy Dell’s way of doing business.

As if not enough to cause headaches in the PC industry, Dell recently launched itself into the broader consumer electronics market for even greater revenue growth. Today’s giant electronics retailers, such as Circuit City and Best Buy, may soon be looking over their shoulders if Dell’s customer-friendly business model is successfully carried over into flat panel TVs, DVD recorders, MP3 players, and digital cameras. Plans even call for opening an online music downloading store on the same popular Website where PC users buy other Dell’s products. The potential range of products is enormous because music, movies, photos and other entertainment are increasingly digital and, thus, are becoming compatible extensions of PCs.

Commenting on the company’s new thrust, Chairman Michael Dell states, “The whole new ballgame is these worlds [computing and consumer electronics] converging, and that’s a world we’re comfortable in”.

3 этап. Аннотация профессионально – ориентированного текста.

The New Position of Emerging Countries in the Global Agrifood Economy

As mentioned earlier, two broad tendencies transformed North/South relations since the 1970s. In addition to being a source for traditional tropical exports, developing countries became increasingly important in the supply of the components of what has been called the “nutritional transition”—the shift to a high animal protein diet (including seafoods) and the increasing consumption of fresh fruit and vegetables. This has provided opportunities for the expansion of domestic food companies in a few countries. Brazil and Argentina, together with Thailand, became major suppliers of animal feed and meat. Particularly in the white meats sector (poultry and pigs), this gave rise to domestic agribusiness firms—Sadia and Perdigão in Brazil, and the Charoen Pokphand Group in Thailand. More recently, there has been a similar surge of domestic firms in the red meat sector, with the Brazilian firm JBS/Friboi becoming the world’s largest firm in that sector. The Charoen Pokphand Group similarly embarked on regional foreign direct investment.

Foreign investment and increasing coordination have also transformed developing countries into major suppliers of seafoods, with a key driver being the explosion of shrimp-based restaurant chains in developed countries. This has involved new transnationals, such as the animal (and fish) feed company Nutreco, the entry into this sector of leading firms from the agricultural inputs and genetics sectors, such as Monsanto, and the emergence of domestic players.

Fresh fruit and vegetables have been piloted mainly by firms for which this previously unorganized market segment has become a key to establishing consumer loyalty. Early forays into the domestic markets of developing countries often had the character of enclave-type activities, with few or no linkages to their economies. Alternatively, they were aimed at a specific niche. Now, under the aegis of retail, the transnational objective has become corporate takeover of the domestic food systems of developing countries as a whole. In addition, this penetration now includes the large developing countries, often with strong states, with already consolidated agrifood companies, and with very distinct traditions and food habits. It also occurs in a context in which developing countries have become competitive suppliers in a number of markets, providing opportunities for the transformation of their leading domestic players into global actors.

3 этап. Перевод документа

Balance Sheet for Wal-Mart As of Jan 31, 2018

Assets		Liabilities and Shareholders' Equity	
<i>Current assets:</i>		<i>Current Liabilities:</i>	
Cash and Cash Equivalents	6,414	Commercial Paper	3,754
Receivables	2,662	Accounts Payable	25,373
Inventories	32,191	Accrued Liabilities	13,465
Prepaid Expenses and Other	2,557	Accrued Income Taxes	1,340
Total Current Assets	43,824	Long-term Debt, due within one year	4,595
		Obligations Under Capital Leases, due within one year	299
<i>Property and Equipment, at cost:</i>		Total Current Liabilities	48,826
Land	16,643		
Buildings and Improvements	56,163	Long-term Debt	26,429
Fixtures and Equipment	22,750	Long-term Obligations Under Capital Leases	3,742
Transportation Equipment	1,746	Deferred Income Taxes and Other	4,552

Total Property and Equipment, at cost	97,302	Minority Interest	1,467
Less Accumulated Depreciation	21,427	<i>Shareholders' Equity</i>	
Property and Equipment, net	75,875	Preferred Stock	0
		Common Stock	417
Property Under Capital Lease	5,578	Capital in Excess of Par Value	2,596
Less Accumulated Amortization	2,163	Accumulated Other Comprehensive Income	1,053
		Retained Earnings	49,105
Property Under Capital Lease, net	3,415		
Goodwill	12,188	Total Shareholders' Equity	53,171
Other Assets and Deferred Charges	2,885		
Total Assets	138,187	Total Liabilities and Shareholders' Equity	138,187

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.1. Описание показателей оценивания компетенций на различных этапах их формирования. Описание шкал оценивания.

Показателями уровня сформированности компетенций на всех этапах являются:

- 1-й этап (уровень знаний):
 - Знание основ грамматики иностранного языка и грамматики;
- Знание лексического минимума в объеме, необходимом для устного и письменного общения в рамках профессиональной тематики;
- 2-й этап (уровень умений):
- Умение работать с профессионально-ориентированными текстами на иностранном языке с целью извлечения необходимой информации;
- Умение создавать высказывания нужного типа в соответствии с коммуникативной ситуацией
- 3-й этап (уровень владения навыками):

- Владение навыками перевода и аннотирования профессионально-ориентированных текстов и профессиональной документации; работа с деловой информацией и основами Интернет-технологий.

Уровень сформированности компетенций по учебной практике по профессиональному иностранному языку оценивается на основе результатов:

- в письменной форме в виде лексико-грамматических тестов, письменных переводов профессионально-ориентированных текстов, составления к ним глоссариев, написания аннотаций;
- промежуточной аттестации – в виде зачета.

Количество баллов	Оценка
60-100 баллов	зачтено
менее 60 баллов	не зачтено

Суммарное количество баллов включает в том числе баллы, получаемые студентом согласно рейтингу за данный период обучения. Максимальное количество - 25 баллов:

Средний рейтинг на момент окончания семестра	Дополнительные баллы на промежуточной аттестации
0 – 19 баллов	0 баллов
20-29 баллов	5 баллов
30-49 баллов	10 баллов
50-69 баллов	15 баллов
70-84 баллов	20 баллов
85-100 баллов	25 баллов

4.2. Критерии оценивания уровня сформированности компетенций

1. Первый этап. Тест на знание лексики (30 заданий). Максимальное количество - 15 баллов. Время выполнения – 20 минут.

2. Второй этап. Перевод профессионально-ориентированного текста. Максимальное количество - 15 баллов. Время выполнения – 25 минут.

Содержание критериев и методика оценивания перевода

Критерии	Шкала оценивания	Баллы
1. Эквивалентность перевода.	Перевод выполнен полностью, с максимальной степенью точности, с	30

2. Адекватность перевода. 3. Соблюдение норм русского языка. 4. Объём выполненного перевода.	использованием эквивалентной лексики, в соответствии с нормами русского языка.	
	Перевод выполнен точно, с незначительными содержательными отступлениями и языковыми погрешностями, с использованием эквивалентной лексики, в соответствии с нормами русского языка.	20
	Перевод выполнен неточно и не в полном объёме, с использованием эквивалентной лексики, но со значительными содержательными отступлениями и языковыми погрешностями.	10
	Перевод выполнен неточно и не в полном объёме, с грубыми отступлениями от норм русского языка.	0

3. Третий этап. Реферирование/аннотирование профессионально-ориентированного текста на иностранном языке. Максимальное количество - 30 баллов. Время выполнения – 25 минут.

Критерии	Шкала оценивания	Баллы
- идея текста раскрыта; - содержание изложенного последовательно и логично; - грамотность.	Студент понял содержание текста, изложил в обобщенном виде только значимую информацию, студент не делает грамматических ошибок (допускаются незначительные ошибки, не затрудняющие понимание), студент демонстрирует отличное знание вокабуляра.	30
	Студент понял содержание текста, но допускает отдельные лексические или грамматические ошибки, имеются незначительные пробелы в знании вокабуляра.	20

	Студент понял основное содержание текста, но исказил детали, в представленном изложении текста отсутствует какой-либо структурный элемент, допускает значительные грамматические ошибки, имеются значительные пробелы в знании вокабуляра.	10
	Студент либо вообще не понял содержание текста, либо понял, но с большим искажением содержательной стороны, допускает грамматические ошибки, затрудняющие понимание, демонстрирует незнание вокабуляра.	0